



# **PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST**



Publiée mensuellement par la

## **GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

### **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 7
Partie 2 Corrections aux cartes .....	8 à 15
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	16 à 17
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	18 à 27

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

**Canada**

Internet: [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

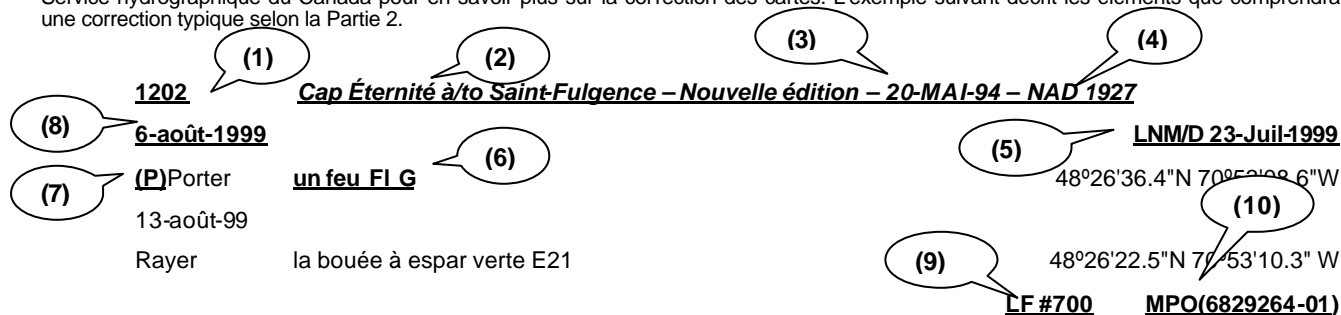
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA:** *This publication is also available in English.*

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction

- 6 - Modification de la carte
- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)** dernier **(N)** Avis aux **(M)** navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
[www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm](http://www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm)  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T. -N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T. -N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T. -N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T. -N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N. -B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N. -B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N. -É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N. -É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N. -É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C. -B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C. -B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C. -B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C. -B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

#### **Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### RENOUVELLEMENT / CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

**Je désire continuer de recevoir la version papier**

☐

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

***N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette***

***ou***

***Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire***

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LA CARTE 5179 ACHETÉE AVANT LA DATE DE CORRECTION DU 27 AOÛT 2004. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	2
 *204(T) GOLFE DU SAINT-LAURENT - BASSE CÔTE NORD - ÎLE PLATE - FEU ET STRUCTURE SUPPRIMÉS TEMPORAIREMENT. ....	7
 *209(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - HAVRE MALPEQUE - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	7
 *201 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD - POINTE DENNIS - BOUÉE ENLEVÉE.....	7
*205 NOUVELLE-ÉCOSSE, CÔTE SUD - PUBNICO - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE.....	7
*207 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	4
*206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES .....	2
*208 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	3
*203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN. ....	5



## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1313	8	5414	2		
1509	8	6021	2		
1513	8	6108	15		
2021	9	7781	3		
L/C 2123	9	7791	2		
2203	2	8006	15		
2242	2				
2284	3				
2289	3				
4003	9				
4011	9				
4012	9				
4013	10				
4024	10				
4210	10,11				
L/C 4227	11				
L/C 4230	11,12				
4233	12				
4134	12				
4241	12				
L/C 4242	13				
4243	13,14				
4244	14				
4416	14				
4485	14,15				
4639	15				
4827	2				
4865	15				
5406	2				
5412	2				

**PARTIE 1 – Édition 02/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe donc de ne pas appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfm-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfm-mpo.gc.ca)

**PARTIE 1 – Édition 02/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LA CARTE 5179 ACHETÉE AVANT LA DATE DE CORRECTION DU 27 AOÛT 2004.**

Nous avons récemment découvert que la carte 5179 (Nouvelle édition en date du 10 octobre 2003), achetée avant la date de correction d'*Avis aux navigateurs* du 27 août 2004, présente des défauts de couleur.

Cette carte a été mise en circulation alors qu'elle comporte des zones d'estran bleues, alors que celles-ci auraient dû être indiquées en vert.

Le Service hydrographique remplacera ces cartes par une copie correcte. Pour obtenir le remplacement gratuit, vous êtes prié de présenter la coin de la carte qui comporte une date de correction antérieure à 2004-08-27.

Nous nous excusons pour tout inconvénient que vous auriez subi.

**\*206**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2242	Giants Tomb Island to Franklin Island	1:60000	07-JAN-2005	3	\$0.00
4827	Hare Bay to/à Fortune Head	1:75000	13-AOÛT-2004	1	\$20.00
7791	Bathurst Inlet - Northern Portion/Partie nord	1:100000	17-DEC-2004	4	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2203	Parry Sound to/à Byng Inlet	1:20000	01-OCT-2004	3	\$23.00
5406	Cape Tatnam to/à Port Nelson	1:127000	26-NOV-2004	1, 4	\$20.00
5412	Erik Cove to/à Nuvuk Harbour y compris/inclusing Digges Islands	1:75000	26-NOV-2004	4	\$20.00
5414	Rupert Bay	1:73000	26-NOV-2004	4	\$20.00
6021	Lake Muskoka	1:25000	30-JUIL-2004	3	\$28.00

**PARTIE 1 – Édition 02/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ECHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
7781	Bathurst Inlet				
2284	Parry Sound and Approaches/et les approches				
2289	Giants Tomb Island to/à Lone Rock				
<b>Nouvelles publications</b>					
	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>		<b>DATE D'ÉDITION</b>		<b>PRIX</b>
	Lake Ontario (Canadian Shore) First Edition 1985		10-MAI-1985		\$20.00
	Lac Ontario (Côte canadienne) - Première édition 1985		10-MAI-1985		\$20.00

**\*207**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
 B.P. Box 127, Station C  
 St. John's, Terre-Neuve  
 A1C 5H5  
 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
 Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA570127	Vancouver Harbour, Eastern Portion/Partie Est
CA470194	Indian Arm - Continuation A
CA579001	Port de Montréal - Repentigny à/to Montréal Est
CA579002	Quai Alexandra
CA379028	Pointe de Moisie à/to Île du Grand Caouis
CA579080	Port de Montréal/Montréal Est to/à Point Victoria

**\*208**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
 B.P. Box 127, Station C  
 St. John's, Terre-Neuve  
 A1C 5H5  
 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
 Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

CARTES	TITRE & MATIÈRES
<b>Cartes retirées en permanence</b>	
2284R/M	Parry Sound and Approaches/et les approches

**PARTIE 1 – Édition 02/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*202**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.**

PRODUITS NON-EQUIVALENTS		
NUMERO DE S-57	NUMERO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176030	4001	Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276204	4013	Halifax to/à Sydney
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373052	2244	Alexander Passage to/à Beaverstone Bay
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA373293	2284	Parry Sound and Approaches/et les approches
CA373294	2284	Parry Sound and Approaches/et les approches
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376015	4846	Motion Bay to/à Cape St Francis
CA376018	4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376083	4236	Taylor's Head to/à Shut-in Island
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Déroit de Belle Isle
CA376106	4844	Cape Pine to/à Renews Harbour
CA376109	4234	Country Island to/à Barren Island
CA376120	4847	Conception Bay
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376164	4625	Burin Peninsula to/à Saint-Pierre
CA376166	4626	Saint-Pierre and/et Miquelon (France)
CA376167	4363	Cape Smokey to/à St. Paul Island
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA376289	4098	Sable Island/île de Sable
CA376295	4374	Red Point to/à Guyon Island
CA376303	4375	Guyon Island to/à Flint Island

**PARTIE 1 – Édition 02/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUITS NON-EQUIVALENTS		
NUMERO DE S-57	NUMERO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376340	4854	Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands
CA376355	5134	Approaches to / Approches à Cartwright
CA473252	2257	Clapperton Island to/à John Island
CA473274	2110	Long Point Bay
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476008	4396	Digby
CA476043	4210	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA476048	4244	Wedgeport and Vicinity/et les abords
CA476089	4236	Ship Harbour and Approaches/et les approches
CA476105	4210	Pubnico Harbour (Northern Portion/partie nord) (Continuation A)
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476168	4865	Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476190	4653	Bay of Islands
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476215	4728	Epinette Point to/à Terrington Basin
CA476221	4308	St. Peters Bay to/à Strait of Canso
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476279	4530	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est
CA476285	4306	Canso Lock to St.Georges Bay/Ecluse de Canso à St.Georges Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573003	2067	Hamilton Harbour
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA573150	2294	Little Current and Approaches/et les approches
CA576114	4848	Long Pond
CA576118	4848	Holyrood (Marina)
CA576121	4847	Bell Island
CA576123	4847	Foxtrap
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576222	4308	Petit-de-Gras Inlet
CA576225	4587	Mortier Bay
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA576268	4920	Quai / Wharf Belledune
CA576282	4306	Canso Lock
CA576283	4306	Point Tupper to/à Ship Point
CA576301	4617	Long Harbour, Erco Wharf/Quai
CA576386	4846	St. John's Harbour
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**\*203**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #06/04.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

**PARTIE 1 – Édition 02/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2140	3080	6036	6248	6272	6359
1351	2261	3311	6037	6249	6273	6360
1361	2266	3312	6038	6258	6274	6368
1509	2267	3313	6050	6259	6285	6369
1551	2400	3488	6101	6260	6286	6370
1554	3052	3489	6205	6263	6287	6371
2011	3053	3601	6209	6264	6311	6390
2025	3055	6023	6240	6267	6354	6505
2026	3056	6026	6241	6268	6355	6506
2048	3057	6028	6242	6269	6356	
2055	3058	6030	6243	6270	6357	
2086	3062	6035	6247	6271	6358	

La présente est une liste de cartes qui ne sont pas corrigées manuellement après leur date de publication. Toute correction complémentaire qui s'appliquent à ces cartes sont disponibles sur le site web NOTMAR [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca) sur le site web [www.charts.gc.ca](http://www.charts.gc.ca) ou encore dans les éditions précédentes des *Avis aux Navigateurs*."

1400	1550	2023	2203	3061	6100	6215
1510	1552	2024	2204	4141	6207	6216
1512	1553	2028	2205	4142	6211	6217
1513	1555	2029	2206	4145	6212	6218
1514	2021	2044	2260	6021	6213	6341
1515	2022	2202	3050	6022	6214	

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*.

Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes:

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs ou écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS/AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)".

La note, "NOTICES TO MARINERS/AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)" remplace la première note.

Lors de leur prochaine impression, le Service hydrographique du Canada retirera les notes susmentionnées des cartes où elles apparaissent pour les remplacer par celles-ci :

"Corrected to NOTICES TO MARINERS/Corrigé jusqu'à l'AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)

See *Notices to Mariners* for subsequent corrections / Voir *Avis aux navigateurs* pour les corrections subséquentes"

Veuillez noter que les publications intitulées *Guide des ports fédéraux pour petits bateaux* de l'Ontario et du Québec ne sont plus tenues à jour par le ministère des Pêches et des Océans. Par conséquent, les notes concernant ces publications seront retirées des cartes affectées, dès leur prochaine impression."

**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**\*201 NOUVELLE ÉCOSSE, CÔTE SUD - POINTE DENNIS - BOUÉE ENLEVÉE.**

Référence: L'Avis 515(P)/2004 est annulé.

(F2004-160)

**\*205 NOUVELLE ÉCOSSE, CÔTE SUD - PUBNICO - BOUÉE LUMINEUSE ENLEVÉE.**

Référence: L'Avis 519(P)/2004 est annulé.

F2004-194)

**\*209(P) ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD - HAVRE MALPEQUE - FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence: 4491

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les feux d'alignement du havre Malpeque (L.F. 1068 et 1069) (46°34'22.1" N 63°42'46.7" W env.)

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Carl Goodwin, Surintendant des Aides à la navigation, Garde côtière canadienne, B.P. 1000, Dartmouth, N.-É., B2Y 3Z8. Courriel : [GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca). Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2005-005,006)

**\*204(T) GOLFE DU SAINT-LAURENT - BASSE CÔTE NORD - ÎLE PLATE - FEU ET STRUCTURE SUPPRIMÉS TEMPORAIREMENT.**

Carte de référence: 4474

Le feu de référence de l'île Plate (L.F. 1543)(50°45'13.1" N 58°45'21.2" W) ainsi que sa structure ont été supprimés temporairement.



**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1313 - Port de Trois-Rivières - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983**

25-FEV-2005

Rayer la profondeur de 4 mètres 7 décimètres

LNMD. 21-JAN-2005  
46°20'30.6"N 072°32'11.9"W  
MPO(6406853-01)

Porter une profondeur de 6 mètres 5 décimètres

46°20'30.0"N 072°32'12.7"W  
MPO(6406853-02)

**1509 - Rivière des Prairies - B à/to C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983**

11-FEV-2005

Sur certains exemplaires  
Rayer la légende (Priv)

LNMD. 28-JAN-2005  
45°31'59.1"N 073°43'43.3"W  
MPO(6406847-01)

Sur certains exemplaires  
Rayer la légende (Priv)

45°31'57.0"N 073°43'40.5"W  
MPO(6406847-02)

Sur certains exemplaires  
Rayer la légende (Priv)

45°31'59.7"N 073°43'42.0"W  
MPO(6406847-03)

Sur certains exemplaires  
Rayer la légende (Priv)

45°31'57.6"N 073°43'39.3"W  
MPO(6406847-04)

**1513 - River Styx to/ à Kingston - Feuille 5 - Nouvelle édition - 07-JUIN-1996 - NAD 1927**

11-FEV-2005

Rayer le caisson

LNMD. 03-SEPT-2004  
44°21'57.1"N 076°21'16.5"W  
MPO(6602007-01)

Rayer le pipeline submergé

entre 44°21'56.6"N 076°21'14.0"W  
et 44°21'57.1"N 076°21'16.5"W  
MPO(6602007-02)

Porter un pipeline submergé

entre 44°21'56.6"N 076°21'14.0"W  
et 44°21'58.5"N 076°21'15.7"W  
MPO(6602007-03)

Porter une sonde de 2 pieds, et la légende R

44°18'25.6"N 076°25'44.4"W  
MPO(6602007-04)

Porter un brise-lames

entre 44°21'21.6"N 076°23'05.8"W  
et 44°21'20.2"N 076°23'05.2"W  
MPO(6602007-07)

Porter un caisson portant une profondeur de 1 pied couvrant une entité artificielle

44°21'58.5"N 076°21'15.7"W  
MPO(6602007-08)

18-FEV-2005

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée S47/3

LNMD. 11-FEV-2005  
44°16'32.1"N 076°27'22.2"W  
MPO(6602258-01)

Porter une bouée à espar de bâbord, verte, marquée S47/5

44°16'35.2"N 076°27'17.9"W  
MPO(6602258-02)

## PARTIE 2 – Édition 02/2005 CORRECTIONS AUX CARTES

### 2021 - Glen Ross to Hagues Reach Lock / Glen Ross à l'écluse de Hagues Reach - Feuille 3 - Nouvelle édition - 10-AOÛT-2001 - NAD 1983

04-FEV-2005 LNM/D. 28-JAN-2005  
Remplacer la balise de jour de bâbord, marquée T193, par un caisson qui ne couvre pas avec une altitude de 3 pieds, signalé en 1968 44°15'13.7"N 077°48'03.1"W  
(B2004-095) MPO(6602222-02)

Porter une bouée à espar de bâbord, marquée T193 44°15'13.5"N 077°48'03.0"W  
(B2004096) MPO(6602223-01)

### L/C2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 12-MARS-1993 - NAD 1927

25-FEV-2005 LNM/D. 29-OCT-2004  
Modifier la légende FI R 6s 23m 9M pour lire FI R 6s 29m 9M vis-à-vis le feu 41°37'44.0"N 082°50'29.0"W  
MPO(6602248-01)

### 4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

11-FEV-2005 LNM/D. 26-NOV-2004  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS 43°49'00.3"N 066°29'58.0"W  
(F2004200) LF(251) MPO(6302194-01)

### 4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983

11-FEV-2005 LNM/D. 21-JAN-2005  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS 43°58'58.0"N 066°18'26.0"W  
(F2004198) LF(245) MPO(6302192-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS 43°49'00.3"N 066°29'58.0"W  
(F2004200) LF(251) MPO(6302194-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord à sifflet lumineuse verte, FIG, WHIS 43°53'00.3"N 066°26'10.0"W  
(F2004201) LF(251.5) MPO(6302196-01)

25-FEV-2005 LNM/D. 11-FEV-2005  
Remplacer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A) 43°20'12.3"N 065°40'45.9"W  
(F2004205) LF(325) MPO(6302200-01)

### 4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983

11-FEV-2005 LNM/D. 21-JAN-2005  
Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS 43°58'58.0"N 066°18'26.0"W  
(F2004198) LF(245) MPO(6302192-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS 43°49'00.3"N 066°29'58.0"W  
(F2004200) LF(251) MPO(6302194-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord à sifflet lumineuse verte, FIG, WHIS 43°53'00.3"N 066°26'10.0"W  
(F2004201) LF(251.5) MPO(6302196-01)

25-FEV-2005 LNM/D. 11-FEV-2005  
Remplacer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A) 43°20'12.3"N 065°40'45.9"W  
(F2004205) LF(325) MPO(6302200-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

11-FEV-2005

LNMD. 07-JAN-2005

Modifier "FI 20s 54ft 14M" pour lire "LFI 20s 54ft 10M" vis-à-vis le feu

45°05'59.8"N 061°32'31.9"W  
LF(639) MPO(6302110-01)

Modifier "FI 10s 72ft 20M" pour lire "FI 10s 72ft 15M" vis-à-vis le feu

44°59'15.8"N 061°57'58.4"W  
LF(615) MPO(6302110-02)

**4024 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MARS-2000 - NAD 1983**

18-FEV-2005

LNMD. 05-NOV-2004

Rayer le symbole de ferme marine

48°35'55.0"N 064°13'47.3"W  
MPO(6406795-02)

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

25-FEV-2005

LNMD. 17-DEC-2004

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée D2

43°29'35.3"N 065°45'39.9"W

(F2004190) LF(305) MPO(6302184-01)

Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée P

43°34'51.0"N 065°48'12.0"W

(F2004194) LF(302) MPO(6302188-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée D

43°29'09.3"N 065°46'28.9"W

(F2004197) LF(304) MPO(6302191-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée C2

43°26'46.3"N 065°40'19.9"W

(F2004203) LF(321) MPO(6302197-01)

Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée NC2, par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée N2

43°22'51.0"N 065°41'49.5"W

(F2004212) LF(307.02) MPO(6302175-01)

Remplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée NA par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée NA2

43°23'30.3"N 065°38'42.9"W

(F2004213) LF(326) MPO(6302181-01)

Remplacer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL, marquée ND2 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée C

43°26'23.3"N 065°44'43.9"W

(F2004202) LF(306) MPO(6302195-01)

Remplacer la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS, marquée N2 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée N

43°20'12.3"N 065°40'45.9"W

(F2004205) LF(325) MPO(6302200-01)

Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée NA2, par une bouée à espar de tribord rouge, marquée NA4

43°23'46.5"N 065°39'13.0"W

(F2004209) MPO(6302204-01)

Modifier "FIR" pour lire "QR" vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, marquée CA2

43°26'36.3"N 065°39'45.9"W

(F2004204) LF(322) MPO(6302198-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée P1 43°35'12.0"N 065°48'10.5"W  
(F2004214) LF(302.5) MPO(6302182-01)

**L/C4227 - Country Harbour to/au Ship Harbour- Carte nouvelle- 24-MAI-1991 - NAD 1983**

11-FEV-2005 LNM/D. 25-JUIN-2004

Modifier "Fl 20s 17m 16M" pour lire "LFl 20s 16m 10M" vis-à-vis le feu 45°05'59.8"N 061°32'31.9"W  
LF(639) MPO(6302110-01)

Modifier "Fl 10s 22m 20M" pour lire "Fl 10s 22m 15M" vis-à-vis le feu 44°59'15.8"N 061°57'58.4"W  
LF(615) MPO(6302110-02)

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys- Carte nouvelle- 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

11-FEV-2005 LNM/D. 14-JAN-2005

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, Fl(2+1) R, WHIS marquée NP 43°58'47.3"N 066°18'24.0"W  
(F2004198) LF(245) MPO(6302192-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi -chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée NU 43°59'36.3"N 066°10'18.0"W  
(F2004199) LF(246) MPO(6302193-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, Fl(2+1) R, WHIS, marquée NM 43°49'00.3"N 066°29'58.0"W  
(F2004200) LF(251) MPO(6302194-01)

Rayer la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord à sifflet lumineuse verte, FIG, WHIS, marquée N9 43°53'00.3"N 066°26'10.0"W  
(F2004201) LF(251.5) MPO(6302196-01)

Rayer la bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo(A), BELL, marquée E 43°43'46.3"N 066°07'24.0"W  
(F2004208) LF(271) MPO(6302203-01)

Remplacer la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte, FIG, BELL par une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée TA3 43°40'12.4"N 065°57'36.0"W  
(F2004191) LF(293.6) MPO(6302185-01)

Porter une bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire, 'Q(6)+LFl 15s', marquée E 43°43'46.6"N 066°07'06.8"W  
(F2004201) LF(271) MPO(6302203-02)

25-FEV-2005 LNM/D. 11-FEV -2005

Rayer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée P 43°34'51.0"N 065°48'12.0"W  
(F2004194) LF(302) MPO(6302188-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi -chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée D 43°29'09.3"N 065°46'28.9"W  
(F2004197) LF(304) MPO(6302191-01)

Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée C2 43°26'46.3"N 065°40'19.9"W  
(F2004203) LF(321) MPO(6302197-01)

Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée NC2, par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée N2 43°22'51.0"N 065°41'49.5"W  
(F2004212) LF(307.02) MPO(6302175-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer	la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée NA par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée NA2	43°23'30.3"N 065°38'42.9"W  (F2004213) LF(326) MPO(6302181-01)
-----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Remplacer	la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL, marquée ND2 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée C	43°26'23.3"N 065°44'43.9"W  (F2004202) LF(306) MPO(6302195-01)
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Remplacer	la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS, marquée N2 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée N	43°20'12.3"N 065°40'45.9"W  (F2004205) LF(325) MPO(6302200-01)
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Remplacer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée NA2, par une bouée à espar de tribord rouge, marquée NA 4	43°23'46.5"N 065°39'13.0"W  (F2004209) MPO(6302204-01)
-----------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée P1	43°35'12.0"N 065°48'10.5"W (F2004214) LF(302.5) MPO(6302182-01)
--------	--------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

**4233 - Cape Canso to/à Country Island - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

11-FEV-2005		LNM/D. 18-JUIN-2004
Modifier	"FI 20s 17m 16M" pour lire "LFI 20s 16m 10M" vis-à-vis le feu	45°05'59.8"N 061°32'31.9"W LF(639) MPO(6302110-01)

**4234 - Country Island to/à Barren Island - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

11-FEV-2005		LNM/D. 25-JUIN-2004
Modifier	"FI 20s 17m 16M" pour lire "LFI 20s 16m 10M" vis-à-vis le feu	45°05'59.8"N 061°32'31.9"W LF(639) MPO(6302110-01)
Modifier	"FI 10s 22m 20M" pour lire "FI 10s 22m 15M" vis-à-vis le feu	44°59'15.8"N 061°57'58.4"W LF(615) MPO(6302110-02)

**4241 - Lockport to/à Cape Sable- Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

25-FEV-2005		LNM/D. 28-JAN-2005
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée C2	43°26'46.3"N 065°40'18.0"W  (F2004203) LF(321) MPO(6302197-01)

Remplacer	la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée NA par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée NA2	43°23'30.0"N 065°38'44.0"W  (F2004213) LF(326) MPO(6302181-01)
-----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Remplacer	la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS, marquée N2 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée N	43°20'12.3"N 065°40'45.9"W  (F2004205) LF(325) MPO(6302200-01)
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

Remplacer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée NA2, par une bouée à espar de tribord rouge, marquée NA4	43°23'46.0"N 065°39'11.0"W  (F2004209) MPO(6302204-01)
-----------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------

Modifier	"FIR" pour lire "QR" vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, marquée CA2	43°26'36.0"N 065°39'45.9"W  (F2004204) LF(322) MPO(6302198-01)
----------	-------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

25-FEV-2005

LNM/D. 28-JAN-2005

Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée D2	43°29'35.3"N 065°45'39.9"W
		(F2004190) LF(305) MPO(6302184-01)
Rayer	la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée P	43°34'51.0"N 065°48'12.0"W
		(F2004194) LF(302) MPO(6302188-01)
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée D	43°29'09.3"N 065°46'28.9"W
		(F2004197) LF(304) MPO(6302191-01)
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL marquée C2	43°26'46.3"N 065°40'18.0"W
		(F2004203) LF(321) MPO(6302197-01)
Remplacer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée NC2, par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée N2	43°22'51.0"N 065°41'49.5"W
		(F2004212) LF(307.02) MPO(6302175-01)
Remplacer	la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée NA par une bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée NA2	43°23'30.3"N 065°38'42.0"W
		(F2004213) LF(326) MPO(6302181-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge, FIR, BELL, marquée ND2 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée C	43°26'23.3"N 065°44'43.9"W
		(F2004202) LF(306) MPO(6302195-01)
Remplacer	la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS, marquée N2 par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée N	43°20'12.3"N 065°40'45.9"W
		(F2004205) LF(325) MPO(6302200-01)
Remplacer	la bouée conique de tribord, rouge, marquée NA2, par une bouée à espar de tribord rouge, marquée NA4	43°23'46.0"N 065°39'11.0"W
		(F2004209) MPO(6302204-01)
Modifier	"FIR" pour lire "QR" vis-à-vis la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, marquée CA2	43°26'36.0"N 065°39'45.9"W
		(F2004204) LF(322) MPO(6302198-01)
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée P1	43°35'12.0"N 065°48'10.5"W
		(F2004214) LF(302.5) MPO(6302182-01)

**4243 - Tusket Islands to/à Cape St. Marys- Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

11-FEV-2005

LNM/D. 14-JAN-2005

Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS, marquée NP	43°58'47.3"N 066°18'26.0"W
		(F2004198) LF(245) MPO(6302192-01)
Rayer	la légende "BELL" vis-à-vis la bouée de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo (A), BELL, marquée NU	43°59'36.3"N 066°10'18.0"W
		(F2004199) LF(246) MPO(6302193-01)

**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de tribord à sifflet lumineuse rouge, verte et rouge, FI(2+1) R, WHIS, marquée NM	43°49'00.3"N 066°29'58.0"W
		<i>(F2004200) LF(251) MPO(6302194-01)</i>

Rayer	la légende "WHIS" vis-à-vis la bouée charpente de bâbord à sifflet lumineuse verte, FIG, WHIS, marquée N9	43°53'00.3"N 066°26'10.0"W
		<i>(F2004201) LF(251.5) MPO(6302196-01)</i>

Rayer	la bouée charpente de mi-chenal à cloche lumineuse rouge et blanche, Mo(A), BELL, marquée E	43°43'46.3"N 066°07'28.0"W
		<i>(F2004208) LF(271) MPO(6302203-01)</i>

Porter	une bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire, 'Q(6)+LFI 15s', marquée E	43°43'46.6"N 066°07'06.8"W
		<i>(F2004201) LF(271) MPO(6302203-02)</i>

**4244 - Wedgeport and Vicinity/et les Abords- Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983**

11-FEV-2005		LNM/D. 14-JAN-2005
Remplacer	la bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte, FIG, BELL par une bouée à espar de bâbord lumineuse, verte, FIG, marquée TA3	43°40'12.4"N 065°57'38.1"W
		<i>(F2004191) LF(293.6) MPO(6302185-01)</i>

25-FEV-2005		LNM/D. 11-FEV-2005
Rayer	la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche, Mo(A), WHIS, marquée P	43°34'51.0"N 065°48'13.5"W
		<i>(F2004194) LF(302) MPO(6302188-01)</i>

Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée P1	43°35'12.0"N 065°48'10.5"W
		<i>(F2004214) LF(302.5) MPO(6302182-01)</i>

**4416 - Havre de Gaspé- Nouvelle édition - 16-NOV-2001 - NAD 1983**

25-FEV-2005		LNM/D. 13-FEV-2004
Porter	une bouée à espar de bâbord, verte, Priv	48°50'26.2"N 064°27'45.2"W
		<i>(L2004343) LF(11743) MPO(6406789-01)</i>

(T)Porter	une ferme marine	joignant 48°50'37.7"N 064°28'12.6"W
		48°50'26.2"N 064°27'45.2"W
		48°50'18.5"N 064°28'07.0"W
		et 48°50'25.7"N 064°28'24.6"W

Une aire d'aquaculture pouvant atteindre une dimension maximale de 444 X 662 mètres a été établie en permanence dans le Havre de Gaspé, Bassin du Nord-Ouest. L'aire est délimitée du 1er juin au 1er novembre par des bouées d'avertissement jaunes, non lumineuses, munies de réflecteurs radar. Les filières en périphérie sont indiquées par des ballons jaunes espacés de 30 mètres au maximum. Le point central de la zone est situé par 48° 50' 27"N; 064° 28' 05"W.

*MPO(6406849-01)*

**4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler -Nouvelle édition - 26-SEPT-1997 - NAD 1983**

18-FEV-2005		LNM/D. 22-OCT-2004
Rayer	la bouée cylindrique d'avertissement jaune	48°36'11.2"N 064°14'05.5"W
		<i>(L2004359) MPO(6406795-01)</i>

Rayer	les limites de ferme marine et le symbole	joignant 48°36'11.2"N 064°14'05.5"W
		48°36'00.7"N 064°13'19.3"W
		48°35'39.2"N 064°13'29.6"W
		et 48°35'49.8"N 064°14'16.6"W
		<i>MPO(6406795-02)</i>

**PARTIE 2 – Édition 02/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la bouée cylindrique d'avertissement jaune	48°36'00.7"N 064°13'19.3"W (L2004360) MPO(6406796-01)
-------	--------------------------------------------	----------------------------------------------------------

Rayer	la bouée cylindrique d'avertissement jaune	48°35'39.2"N 064°13'29.6"W (L2004361) MPO(6406797-01)
-------	--------------------------------------------	----------------------------------------------------------

Rayer	la bouée cylindrique d'avertissement jaune	48°35'49.8"N 064°14'16.6"W (L2004362) MPO(6406798-01)
-------	--------------------------------------------	----------------------------------------------------------

**4639 - Garia Bay and / et Le Moine Bay - Nouvelle édition - 10-MAI-2002 - NAD 1983**

18-FEV-2005		LNM/D. 24-SEPT-2004
Rayer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée QT6	47°36'40.0"N 058°38'22.1"W (N2005001) LF(149.5) MPO(6302217-01)

**4865 - Approaches to/Approches à Lewisporte and/et Loon Bay - Carte nouvelle - 30-JAN-1998 - NAD 1983**

18-FEV-2005		LNM/D. 19-MARS-2004
Rayer	le feu FR (Priv)	49°14'48.5"N 055°03'02.3"W (N2004210) LF(353.3) MPO(6302216-01)

**4865 - Lewisporte - Carte nouvelle - 30-JAN-1998 - NAD 1983**

18-FEV-2005		LNM/D. 19-MARS-2004
Rayer	le feu FR (Priv)	49°14'48.5"N 055°03'02.3"W (N2004210) LF(353.3) MPO(6302216-01)

**6108 - Fort Frances to/à Hostess Island and/et Sandpoint Island - Nouvelle édition - 10-NOV-2000 - NAD 1983**

25-FEV-2005		LNM/D. 28-JAN-2005
Rayer	le feu d'alignement antérieur	48°36'41.4"N 093°21'11.5"W MPO(6602252-01)

Rayer	le feu d'alignement postérieur avec son alignement de route et les légendes 285° - 105° et 2 Lts FG	48°36'40.9"N 093°21'09.0"W MPO(6602252-02)
-------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

**8006 - Scotian Shelf/Plate-Forme Néo-Écossaise, Browns Bank to Emerald Bank/Banc de Brown au Banc D'Emeraude- Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

25-FEV-2005		LNM/D. 14-JAN-2005
Remplacer	la bouée charpente de tribord à sifflet lumineuse rouge, FIR, WHIS par une bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A)	43°20'12.3"N 065°40'45.9"W (F2004205) LF(325) MPO(6302200-01)



**PARTIE 4 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 1, quatrième édition, 1994 —

Page 15 — Supprimer les paragraphes 163 (tel qu'émis dans l'Édition mensuelle n° 8/1996) et 164

Remplacer par : 163 Le **Système mondial de détresse et de sécurité en mer (SMDSM)** est un système international qui utilise les toutes dernières technologies de communication par voie terrestre et par satellite ainsi que les systèmes de radiocommunication des navires. Grâce au SMDSM, dès qu'une situation d'urgence se présente, les responsables à terre des communications et du sauvetage, de même que les navires qui se trouvent dans les environs immédiats du navire en difficulté sont alertés dans les plus brefs délais, améliorant ainsi considérablement les chances de localiser les survivants. Tous les navires régis par la Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS) devront se conformer aux exigences du SMDSM; tous autres navires dotés d'une radio sont aussi affectés.

(C2005-003.1)

163.1 Le SMDSM définit quatre types de « zones maritime » :

- Zone A1 Couverte par les stations côtières ASN/VHF (40 milles marins);
- Zone A2 Couverte par les stations côtières ASN/MF, à l'exclusion de la zone A1 (150 milles marins);
- Zone A3 Couverte par un satellite géostationnaire Inmarsat, à l'exclusion des zones A1 et A2 (du 70° parallèle nord au 70° parallèle sud environ)
- Zone A4 Zones autres que les zones A1, A2 et A3 (régions polaires).

Le Canada a réparti les zones maritimes A1 pour les côtes Est et Ouest, zone A3 au large de celles-ci et zone A4 pour l'Arctique.

(C2005-003.2)

164 Pour plus d'information, consulter la publication de la Garde côtière *Aides radio à la navigation maritime*. Les navires sont aussi avisés de contacter **Transports Canada, Direction de la sécurité maritime** pour les exigences sur le transport d'équipement de communication concernant le SMDSM.

(C2005-003.3)

ATL 100 — Renseignements généraux — Côte Atlantique, première édition, 1992 —

Pages 26 et 27 — Supprimer « **RÈGLEMENT SUR LES PORTS PUBLICS** » et tous les extraits (paragraphes non consécutifs 13 à 49)

Remplacer par : 182.1 L'utilisation et les activités dans les ports publics et les installations portuaires publiques sont régies par le *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques* et les autres règlements de la *Loi maritime du Canada*. Il en est de même pour la navigation et l'utilisation des eaux navigables dans n'importe quel havre naturel ou artificiel.

(Q2005-012.1)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Page 10 — Paragraphe 98, ligne 4

Supprimer : et

Remplacer par : , est visible sur tout l'horizon mais

(Q2005-001.1)

Page 18 — Paragraphe 189, ligne 1 — après « **feu** »

Insérer : (saisonnier)

(Q2005-003.1)

Page 18 — Paragraphe 189, ligne 2

Supprimer : blanche avec partie supérieure

(Q2005-003.2)

Page 56 — Avant le paragraphe 154

Supprimer : *Carte 4430*

(Q2005-010.1)

**PARTIE 4 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 8 — Paragraphe 52, ligne 3 – après « galets. »

Insérer : Une jetée enrochée est implantée dans le rivage SW de la baie. On y retrouve une rampe de mise à l'eau. La connaissance des lieux est nécessaire pour traverser la baie.

(Q2005-006.1)

Page 16 — Paragraphe 135, ligne 9 – après « fluorescent »

Insérer : et est équipé d'un **racon** (— • —)

(Q2005-011.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 33 — Paragraphe 127, dernière ligne – après « fluorescent »

Insérer : avec une bande noire

(Q2005-004.1)

Page 35 — Paragraphe 151, dernière ligne – après « feu »

Insérer : , visible sur tout l'horizon

(Q2005-005.1)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Page 61 — Paragraphe 62, lignes 8 et 9

Supprimer : « (41°37.7'N., ... [22,6 m] »

Remplacer par : (41°37'44"N., 82°50'29"W.), d'une altitude de 95 feet [29.0 m]

(C2005-002.1)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Page 49 — Après le paragraphe 122

Insérer : <sup>122.1</sup> **Avertissement.** — Un **brise-lames de roches**, d'une hauteur de 1 pied (0,3 m), s'étend à 150 pieds (45,7 m) au large de la rive à Hughes Point.

(C2005-004.1)

Pages 49 et 50 — Supprimer le paragraphe 129

Remplacer par : <sup>129</sup> **Avertissement.** — Une **roche**, couverte de 2 pieds (0,6 m) d'eau, est située à l'Est du chenal à 0,3 M au Sud de Caseys Island; elle est située sur la partie Nord du haut-fond isolé de 6 pieds (1,8 m), indiqué sur la carte.

(C2005-004.2)

Page 95 — Paragraphe 3, lignes 3 à 6

Supprimer : « Les **hauteurs** ... à Carillon. »

Remplacer par : Les **hauteurs libres** minimums sont de 15 m sous le pont Alexandra reliant Gatineau à Ottawa, de 15 m sous le pont du Long-Sault reliant Grenville à Hawkesbury et de 12,2 m sous la barrière levante à l'entrée aval de l'écluse à Carillon.

(Q2004-095.1)

Page 103 — Paragraphe 85, lignes 1 à 4

Supprimer : « , d'une longueur ... 24 m. »

Remplacer par : est en ruine; des vestiges submergés s'y retrouvent.

(Q2005-009.1)

Page 105 — Paragraphe 110, lignes 6 et 7

Supprimer : « Une route ... pas balisée. »

(Q2004-095.2)

Page 105 — Supprimer le paragraphe 115

Remplacer par : <sup>115</sup> Le **pont du Long-Sault**, anciennement le **pont Perley**, est un **pont-route** reliant l'île du **Chenail**, à Hawkesbury, et la rive Nord à Grenville. Il est éclairé, balisé et laisse une hauteur libre de 15 m.

(Q2004-095.3)

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**TERRE-NEUVE**

6 H440	<b>Cape Pine</b>	Sur le cap. 46 37 01.1 53 31 53.1	FI	W	5s	95.7	<b>16</b>	Tour cylindrique, bandes horizontales rouges et blanches. 18.4	Lum. 0.5 s; obs. 4.5 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 4 s; sil. 56 s. Le cornet est orienté à 159°.	<b>Carte:4842</b> <b>Éd.02/05</b>
6.9	St. Shott's, quai	46 37 41.9 53 35 33.6	FI	R	4s	4.5	2	.....	À longueur d'année.	<b>Carte:4842</b> <b>Éd.02/05</b>
100 H348	<b>Green Island</b>	Entrée Est de la baie Fortune. 46 52 47 56 05 08.5	FI	W	10s	45.4	<b>15</b>	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.7	Lum. pér. 10 s. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 4 s; sil. 56 s. Le cornet est orienté à 089°.	<b>Carte:4625</b> <b>Éd.02/05</b>
106.51	Grand Bank, quai flottant	47 05 57.4 55 45 02.9	FI	G	4s	3.0	.....	Mât cylindrique. 2.1	À longueur d'année.	<b>Carte:4832</b> <b>Éd.02/05</b>
112.1	Garnish, brise- lames intérieure	47 14 08.2 55 21 27.5	FI	G	4s	3.5	4	Mât cylindrique. 2.2	À longueur d'année.	<b>Carte:4832</b> <b>Éd.02/05</b>
129	Pass Island (Entrée de Hermitage Bay)	47 29 24.3 56 11 46.7	FI	W	10s	85.6	12	Tour à claire-voie blanche. 9.4	Lum. 1 s; obs. 9 s. À longueur d'année. Visible de 257° à 118° par le N.	<b>Carte:4644</b> <b>Éd.02/05</b>
142	West Flat Island	Îles Burgeo. 47 34 53 57 42 22.5	FI	W	4s	10.7	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.5	À longueur d'année.	<b>Carte:4825</b> <b>Éd.02/05</b>
148.4	Lapoile, quai	47 41 02.2 58 23 43.6	FI	R	4s	.....	.....	Mât cylindrique. 2.1	À longueur d'année.	<b>Carte:4824</b> <b>Éd.02/05</b>
149.5	<i>Kitty Island - Bouée lumineuse QT6</i>								<i>Rayer du Livre.</i>	<b>Carte:4639</b> <b>Éd.02/05(N05-001)</b>
179.3 H206	<b>Port Harmon - alignement</b>	48 32 00.1 58 31 23.1	F	G	.....	42.8	14	Mât à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale noire. 27.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
179.4 H206.1		024° 243.6m du feu antérieur.	F	G	.....	55.7	<b>15</b>	Mât à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande verticale noire. 27.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	<b>Carte:4885</b> <b>Éd.02/05</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**TERRE-NEUVE**

183.82	Rouzes Brook, brise-lames Ouest	48 28 36 59 12 01	Fl G	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	<b>Carte:4021</b> <b>Éd.02/05</b>
184.83	Rouzes Brook, brise-lames Est	48 28 38 59 12 00	Fl R	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	<b>Carte:4021</b> <b>Éd.02/05</b>
200.3	Rocky Harbour, brise-lames	49 35 27.3 57 55 08	Fl G	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	Saisonnier.	<b>Carte:4658</b> <b>Éd.02/05</b>
207	Daniel's Cove	50 14 23 57 35 22	Fl W	6s	16.5	7	Tour à claire-voie, marque de jour blanche. 4.7	Lum. 1 s; obs. 5 s. Saisonnier.	<b>Carte:4663</b> <b>Éd.02/05</b>
208 H156	<b>Keppel Island</b>	Côté NW. de l'île. 50 37 58.9 57 19 19.9	Fl W	15s	36.5	17	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 11.3	Lum. 1 s; obs. 14 s. Saisonnier.	<b>Carte:4679</b> <b>Éd.02/05</b>
208.06	Port Saunders, quai	50 38 45.9 57 16 31.4	Fl G	4s	2.1	.....	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	<b>Carte:4679</b> <b>Éd.02/05</b>
211 H154	<b>Pointe Riche</b>	Sur la côte Ouest. 50 41 54.6 57 24 36.8	Fl W	5s	29.3	15	Tour octogonale rouge et blanche. 19.8	Lum. 0.5 s; obs. 4.5 s. Saisonnier.	<b>Carte:4679</b> <b>Éd.02/05</b>
211.82	Fisherman's, quai	50 42 19.5 57 21 07	Fl R	4s	3.5	.....	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	<b>Carte:4679</b> <b>Éd.02/05</b>
211.83	Old FPI, quai	50 42 27.4 57 21 23.2	Fl R	4s	3.5	.....	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	<b>Carte:4679</b> <b>Éd.02/05</b>
212 H152	Port au Choix	Sur l'île Querre. 50 43 13.6 57 19 58.6	Fl W	6s	8.5	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rouge rectangulaire rouge et blanche. 4.9	Lum. 1 s; obs. 5 s. Saisonnier.	<b>Carte:4679</b> <b>Éd.02/05</b>
212.1	Port au Choix - alignement	50 42 13 57 21 32.5	F R	.....	20.6	13	Tour à claire-voie, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 8.8	Saisonnier.	<b>Carte:4679</b> <b>Éd.02/05</b>
212.2		224° 237m du feu antérieur.	F R	.....	25.1	13	Tour à claire-voie, marque de jour rouge, bande verticale blanche. 9.3	Saisonnier.	

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**TERRE-NEUVE**

225 H132	<b>Cape Bauld</b>	Pointe Nord de l'île Quirpon. 51 38 24 55 25 40	FI	W	15s	53.9	<b>17</b>	Tour hexagonale rouge. 14.6	Lum. 0.5 s; obs. 14.5 s. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 27 s. Le cornet est orienté à 009°.	<b>Carte:4512</b> <b>Éd.02/05</b>
229.2	West St. Modeste, quai	51 35 40.6 56 42 15	FI	G	4s	.....	4	Tour cylindrique. 2.6	Saisonnier.	<b>Carte:4668</b> <b>Éd.02/05</b>
239.23	Garden Cove Point	51 29 45.5 55 28 18	FI	R	4s	3.1	.....	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	<b>Carte:4507</b> <b>Éd.02/05</b>
257	Partridge Point	50 09 27.4 56 09 35.8	FI	W	3s	45.7	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.3	Lum. pér. 3 s. Saisonnier.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
263	Seal Cove, quai	Sur le quai public. 49 55 50.8 56 24 11.7	FI	R	3s	3.4	4	Mât cylindrique. 2.4	Lum. pér. 3 s. Feu pour le havre. Saisonnier.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
265	Paquet, quai	49 59 25.5 55 52 27	FI	R	4s	3.5	.....	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
267.5	Ming's Bight, quai	49 58 38.9 56 02 16.3	FI	G	4s	3.4	4	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
319.2	Quaker Hat  <b>Racon Q (- - -)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	54 44 12.5 57 20 37.7	LFI	W	10s	36.0	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.7	Lum. 2 s; obs. 8 s. Saisonnier.	<b>Carte:5135</b> <b>Éd.02/05</b>
324.35	Beachy Island	57 08 06.3 61 20 09.5	FI	W	4s	65.9	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.7	Saisonnier.	<b>Carte:4763</b> <b>Éd.02/05</b>
324.5	Hens and Chickens  <b>Racon . - - (W)</b> <b>Bande X &amp; S</b>	56 30 39.5 60 38 37.5	FI	W	3s	24.2	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.7	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. Saisonnier.	<b>Carte:5051</b> <b>Éd.02/05</b>
324.69	Taktok Point	56 24 13.5 61 27 40.3	FI	W	4s	21.4	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.7	Saisonnier.	<b>Carte:5042</b> <b>Éd.02/05</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**TERRE-NEUVE**

324.9	Stirrup Island	57 34 12.4 61 18 49	LFI R	10s	74.8	6	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.  4.7	Lum. 2 s; obs. 8 s. Saisonnier.	<b>Carte:4764</b> <b>Éd.02/05</b>
325.21	Nain, quai	56 32 36.4 61 41 10.7	FI R	4s	3.6	2	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	<b>Carte:5052</b> <b>Éd.02/05</b>
325.23	Turnpike Island	56 36 04.3 61 38 09.9	FI R	4s	17.2	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.  4.7	Saisonnier.	<b>Carte:5052</b> <b>Éd.02/05</b>
326	<b>Gull Island (Cape St. John)</b>	Sur le sommet de l'île. 49 59 48.3 55 21 54.4	FI W	10s	160.0	17	Tour cylindrique rouge et blanche, marque de jour rouge, bande verticale blanche.  5.2	Lum. 0.2 s; obs. 9.8 s. Feu d'hiver Feu de secours. Saisonnier.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 27 s. Omnidirectionnel.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
327	Nippers Islands	Sur l'île Seal. 49 46 52.4 55 50 23.9	FI W	3s	33.8	7	Tour à claire-voie. 7.9	Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s. Saisonnier.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
328	Middle Arm, quai	Extrémité du quai. 49 42 10.7 56 05 36.1	FI R	3s	3.4	4	Mât à claire-voie triangulaire. 2.5	Lum. pér. 3 s. Saisonnier.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
339	Gull Rock	49 41 01.2 55 41 41.5	FI W	4s	18.9	5	Tour cylindrique rouge et blanche, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.3	Saisonnier.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
344	Cottrells Cove	Extrémité Ouest d'une pointe. 49 28 56.5 55 18 16.4	FI W	4s	16.8	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.6	Saisonnier.	<b>Carte:4594</b> <b>Éd.02/05</b>
346	Fortune Harbour	Sur la pointe Bellens. 49 32 06.7 55 14 14.9	FI W	6s	34.7	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.3	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4821</b> <b>Éd.02/05</b>
347 H656	Surgeon Cove Point	Sur la pointe, côté Est de Ship Run. 49 31 05.3 55 07 05.5	FI W	5s	73.8	.....	Tour cylindrique, bandes verticales rouges et blanches. 4.3	Lum. 0.5 s; obs. 4.5 s; À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 3 s; sil. 27 s. Le cornet est orienté à 327°48'.	<b>Carte:4595</b> <b>Éd.02/05</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**TERRE-NEUVE**

353.2	Lewisporte, quai flottant	49 14 28.5 55 03 24.5	Fl R 4s	.....	.....	Mât cylindrique rouge.	À longueur d'année.	<b>Carte:4865 Éd.02/05</b>
353.3	Lewisporte, quai						Rayer du Livre.	<b>Carte:4865 Éd.02/05</b>
353.5	Lewisport Marina	49 14 28.5 55 03 24.5	Fl R 4s	3.1	.....	Mât cylindrique.	Aide privée. À longueur d'année.	<b>Carte:4865 Éd.02/05</b>
353.6	Lewisporte, dolphin extérieur	À l'extrémité du brise-lames. 49 14 56.3 55 02 57.5	Fl R 4s	3.1	.....	Tour. 2.1	Entretenu par Imperial Oil Lewisporte.	<b>Carte:4865 Éd.02/05</b>
353.7	Lewisporte Mid-catwalk	49 14 55.4 55 02 57	Fl R 4s	.....	.....	Mât cylindrique noir.	Aide privée. À longueur d'année.	<b>Carte:4865 Éd.02/05</b>
353.8	Lewisporte, quai intérieur	49 14 54.7 55 02 57.4	Fl R 4s	.....	.....	Mât cylindrique.	À longueur d'année.	<b>Carte:4865 Éd.02/05</b>
355.082	Butterfly Island (Dildo Run)	49 27 21.3 54 47 29.5	Fl R 4s	6.5	.....	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	<b>Carte:4863 Éd.02/05</b>
355.09	Tea Kettle Island	49 29 01.6 54 43 49.7	Fl R 4s	4.2	.....	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	<b>Carte:4863 Éd.02/05</b>
355.093	Hare Island	49 29 55.1 54 43 05.1	Fl R 4s	4.4	.....	Mât cylindrique. 2.1	Saisonnier.	<b>Carte:4863 Éd.02/05</b>
360.5	Hillgrade, quai	49 34 24.4 54 42 15.3	Fl R 4s	.....	.....	Mât cylindrique rouge.	Saisonnier.	<b>Carte:4863 Éd.02/05</b>
365	Rags Island (Fogo Island)	Approche Est du havre Fogo. 49 43 46.4 54 15 35.2	Fl W 4s	25.0	5	Tour carrée blanche, marque de jour rouge, bande horizontale blanche. 4.3.	Saisonnier.	<b>Carte:4529 Éd.02/05</b>
383.6	Joe Batts Arm, quai	49 44 00 54 09 17	Fl R 4s	3.5	.....	Mât cylindrique. 2.4	Saisonnier.	<b>Carte:4520 Éd.02/05</b>

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**TERRE-NEUVE**

393.7	Ladle Cove, brise- lames	49 28 25 54 03 27	FI R	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	Saisonnier.	<b>Carte:4530 Éd.02/05</b>
441.1	Happy Adventure	Sur la pointe Ouest de l'entrée. 48 37 57.6 53 45 18	FI W	6s	12.5	7	Tour à claire-voie carrée. 6.4	Lum. 4 s; obs. 2 s.  <b>Sifflet</b> - Son 5s; sil. 55s. Saisonnier.	<b>Carte:4855 Éd.02/05</b>
448	Long Liner, quai	Extrémité du quai public. 48 39 00.8 53 06 50.5	FI G	4s	2.8	.....	Mât cylindrique. 1.9	Saisonnier.	<b>Carte:4849 Éd.02/05</b>
469	Jeans Head	Sur le promontoire. 47 55 37.3 53 21 48.5	FI W	4s	48.5	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 4.3	À longueur d'année.	<b>Carte:4850 Éd.02/05</b>
493 H470	<b>Bell Island</b>	47 39 24.2 52 55 00	FI W	6s	52.7	17	Support blanc. 3.0	Lum. 1 s; obs. 5 s. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4847 Éd.02/05</b>
511.3 H448	Fermeuse Inner Harbour, quai	46 58 19.6 52 56 56.5	FI R	4s	.....	.....	Mât cylindrique 2.1	À longueur d'année.	<b>Carte:4845 Éd.02/05</b>

**ATLANTIQUE**

245	Trinity Ledge - Bouée de bifurcation lumineuse NP	Au Sud des roches. 43 58 47.3 66 18 26	FI (2+1)	R	6s	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "NP".	À longueur d'année.	<b>Carte:4243 Éd.02/05(F04-198)</b>
246	Port Maitland – Bouée lumineuse NU	Au Nord du brise- lames de Port Maitland. 43 59 36.3 66 10 18	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Espar à bandes verticales rouges et blanches, marquée "NU".	À longueur d'année.	<b>Carte:4243 Éd.02/05(F04-199)</b>
251	Lurcher Shoal - Bouée lumineuse de bifurcation NM  <b>Racon -.- (K) Bande X</b>	À l'Ouest du haut- fond SW. 43 49 00.3 66 29 58	FI (2+1)	R	6s	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "NM".	À longueur d'année.	<b>Carte:4243 Éd.02/05(F04-200)</b>
251.5	Lurcher Northeast Shoal - Bouée lumineuse N9	43 53 00.3 66 26 10	FI	G	4s	.....	.....	Verte, marquée "N9".	À longueur d'année.	<b>Carte:4243 Éd.02/05(F04-201)</b>



**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**ATLANTIQUE**

271	Chebogue Point - Bouée lumineuse Cardinale Sud E	À l'Ouest de l'extrémité de la pointe. 43 43 46.6 66 07 06.8	Q(6) +LFI	W	15s	.....	.....	Jaune et noire, marquée "E".	À longueur d'année.	Carte:4243 Éd.02/05(F04-206,208)
293.6	Western Bar Island - Bouée lumineuse Sud TA3	43 40 12.4 65 57 38.1	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TA3".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd.02/05(F04-191)
293.7	Fish Ledge - Bouée lumineuse Ouest TA5	43 41 25.3 65 57 51.9	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "TA5".	À longueur d'année.	Carte:4244 Éd.02/05(F04-192)
302	Pubnico - Bouée à sifflet lumineuse P								Rayer du Livre.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-194)
302.5	Pubnico -- Bouée lumineuse P1	43 35 12 65 48 10.5	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "P1".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-214)
304	Cockerwit Passage - Bouée lumineuse D	Au large de l'entrée Ouest du passage. 43 29 09.3 65 46 28.9	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "D".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-197)
305	Outer Island - Bouée lumineuse Nord D2	Au large de l'extrémité Nord du haut-fond, au Nord de l'île Outer. 43 29 35.3 65 45 39.9	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "D2".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-190)
306	Outer Island - Bouée lumineuse Sud C	Au Sud de l'île Outer. 43 26 23.3 65 44 43.9	Mo(A)	W	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "C".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-202)
307.02	Cornwall Rock - Bouée lumineuse N2	43 22 51 65 41 49.5	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "N2".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-212)
321	Hospital Reef - Bouée lumineuse C2	Au Nord du récif. 43 26 46.3 65 40 19.9	FI	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "C2".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-203)
322	Hospital Ledge - Bouée lumineuse CA2	Au Nord du récif Hospital. 43 26 36.3 65 39 45.9	Q	R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "CA2".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-204)

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**ATLANTIQUE**

325	Cape Sable - Bouée lumineuse N	Au Sud de la barre rocheuse du SW. 43 20 12.3 65 40 45.9	Mo(A)	A	6s	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "N".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-205)
326	Ox Eye Rock - Bouée lumineuse NA2	Au Sud de la roche. 43 23 30.3 65 38 42.9	Fl	R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NA2".	À longueur d'année.	Carte:4210 Éd.02/05(F04-213)
706 H3416	Arichat Ouest, quai	Extrémité du quai. 45 30 50.7 61 04 59.2	F	W	.....	3.1	13	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée.. 2.5	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4307 Éd.02/05(G04-192)
715 H3400	Petit-de-Grat								Rayer du Livre.	Carte:4308 Éd.02/05
800 H779	Black Rock Point - Feu à secteurs	Sur la pointe, près du rivage. 46 18 18.7 60 23 32.3	F AI GW AI RW	G W R	.....	16.4	19	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée. 3.5	Vert de 045°15' à 048°15'; AI GW de 048°15' à 048°30'; blanc de 048°30' à 049°30'. AI RW 049°30' à 049°45'; rouge de 049°45' à 053°45'. Le secteur blanc indique la route à suivre. Saisonnier.	Carte:4277 Éd.02/05(G04-200)
854 H872	Cape North	Sur une maison carrée. 47 01 44 60 23 30.1	Fl	W	6s	33.7	15	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande horizontale rouge. 14.5	Lum. 2 s; obs. 4 s. Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:4363 Éd.02/05(G04-201)
873.21	Margaree Harbour, brise- lames Ouest	46 26 35.1 61 06 50.7	Fl	R	4s	6.7	2	Mât cylindrique. 2.8	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4449 Éd.02/05(G04-207)
921.1	Malagash, quai	Extrémité SE. du quai. 45 46 29 63 17 43.9	Iso	G	2s	5.7	5	Tour à claire-voie carrée rouge. 5.4	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4497 Éd.02/05(G04-208)
924 H1283	Wallace Harbour - Feu à secteurs	45 48 47 63 27 43.5	F AI RW AI GW	R W G	.....	12.4	21	Tour carrée blanche, bande horizontale rouge. 8.0	Rouge de 254° à 256°; AI RW de 256° à 257°; blanc de 257° à 258°; AI GW de 258° à 259°; vert de 259° à 261°. Le secteur blanc indique la route à suivre. À longueur d'année.	Carte:4402 Éd.02/05(G04-209)

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**ATLANTIQUE**

925.1	Wallace, quai	Extrémité du quai. 45 48 55.9 63 28 25.1	FI	R	3s	6.3	5	Tour à claire-voie carrée rouge. 5.4	Lum. 1 s; obs. 2 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:4402</b> <b>Éd.02/05(G04-210)</b>									
941 H1302	<b>Coldspring Head</b>	Côté Nord du promontoire. 45 57 44.8 63 51 54.5	FI	W	5s	18.2	<b>15</b>	Tour carrée blanche. 10.6	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s. Feu de secours. Saisonnier.
<b>Carte:4406</b> <b>Éd.02/05(G04-211)</b>									
1035.5	Skinnners Pond, brise-lames Nord	Extrémité du brise- lames Nord. 46 57 59.2 64 07 33.1	FI	G	4s	4.2	4	Mât cylindrique. 3.2	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:4906</b> <b>Éd.02/05(G04-212)</b>									
1047	Savage Harbour	46 26 00.9 62 49 56.1	FI	W	4s	4.9	2	Mât cylindrique. 3.3	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:4425</b> <b>Éd.02/05(G04-213)</b>									
1074	Port Hill, quai	Coin SE. du quai. 46 35 36.6 63 51 58.8	FI	W	4s	4.5	2	Tour à claire-voie carrée. 4.3	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:4491</b> <b>Éd.02/05(G04-219)</b>									
1191	Bay du Vin Island - Feu à secteurs	Côté Sud de l'île, vis-à-vis la pointe Gardiner. 47 05 20.7 65 06 06.8	F	R W G	.....	9.5	5	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.8	Rouge de 284°30' à 042° par le N.; blanc de 042° à 044°; vert de 044° à 049°. Le secteur blanc indique la route à suivre. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:4912</b> <b>Éd.02/05(G04-215)</b>									
1262	Ste-Marie-sur-Mer, brise-lames	Extrémité du brise- lames. 47 46 47.3 64 33 49	FI	R	4s	7.0	4	Tour à claire-voie carrée. 3.5	Lum. 1 s; obs. 3 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
<b>Carte:4913</b> <b>Éd.02/05(G04-216)</b>									
1262.3	Ste-Marie-sur-Mer	47 46 52.1 64 34 05.2	FI	W	6s	15.5	13	Tour à claire-voie carrée. 13.0	Lum. 2 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
<b>Carte:4913</b> <b>Éd.02/05(G04-217)</b>									
1362.1	Rivière Restigouche - Bouée lumineuse EY1	48 04 12.2 66 21 21.9	FI	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "EY1".	(Espar d'hiver). À longueur d'année.
<b>Carte:4426</b> <b>Éd.02/05</b>									
1890.44	Montmagny - Bouée lumineuse HM10	46 59 33.3 70 33 14.7	FI	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "HM10".	Aide priv ée. Saisonnier.
<b>Carte:1317</b> <b>Éd.02/05(L03-243)</b>									

**PARTIE 5 – Édition 02/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------	---------------------------------------------------------------	----------------------------------------

**ATLANTIQUE**

1890.45	Montmagny - Bouée lumineuse HM6	46 59 53 70 33 21.6	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "HM6".	Aide privée. Saisonnier.
---------	---------------------------------------	------------------------	----	---	----	-------	-------	--------------------------------	-----------------------------

Carte:1317  
Éd.02/05(L03-242)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)